

По артикулу  
Отмеч. Г. Н. Н.

М. М. М.  
Лист № 2  
Вопросы управления  
Евреев по М. Борщякову  
Сибирского Чивда!

1855 г. 287

Архивный № 38

Сибирского  
Областного  
Архива

Данное  
Госуд.  
№ 904  
с. 24  
Е. к. 37

~~Данное  
Госуд.  
№ 652  
с. 37~~



Штепаль

Для записки гнерешихъ Евреевъ  
по М. Корнзарову Рубинскаго Уада

На 1855 г.

Кис



ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
			отца 1 м Февраля 1855 и тогда по 1. в доверенна				
			равна с. Гомоантима с. Гомоантима				
			Срѣдъ гдѣ гомоантима				
			Гомоантима маю гомоантима				
			Литовскъ				
			указомъ гомоантима				
			указомъ гомоантима				
			Гомоантима гомоантима				
			указомъ гомоантима				
			по смери гомоантима				
			и погребеніи гомоантима				
			2 26				
			Гомоантима				
			погребеніи				
			4 28				
			Гомоантима				
			17 11				
			погребеніи				
			19 13				
			Гомоантима				
			2 18 12				
			погребеніи				
			20 14				
			Гомоантима				
			2 18 12				
			погребеніи				
			20 14				

מספר  
מחוס בקבית  
כמותות

על פי  
מספר

1. געש

1

2

2











מספר	מחום בקבוצה	באיוזה עיר	חודש ויום המיחה		כמה שבי המז	ממה מוחי מחלי	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
			ה'ת	ה'ש			
3		מאוסלובסק	16	22	2	מחום מאוסלובסק	גרוס-מאוסלובסק
			18	24			מאוסלובסק

החודש באוקטובר ה'ת"ק ויום המיחה באוקטובר ה'ת"ק  
 סה' חולבטור 5 יום ה' חולבטור וקטור אלבא 3/5  
 1855 טקס באוקטובר ה'ת"ק ויום המיחה באוקטובר ה'ת"ק  
 מחום מאוסלובסק ה'ת"ק ויום המיחה באוקטובר ה'ת"ק  
 והמחום מאוסלובסק ה'ת"ק ויום המיחה באוקטובר ה'ת"ק

*Списокъ имѣнъ въ маѣ*

*Томъ 1-й (1855-1856)*  
 1. Мауслобскъ  
 2. Мауслобскъ  
 3. Мауслобскъ  
 4. Мауслобскъ  
 5. Мауслобскъ



ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
4		померъ и погребенъ в М. Бер шавѣ	12	5	2	отъ кору	Сури мовъ Коввѣ дѣ Коввѣ Кѣ Миттлба Т. Шварц
5		померъ	12	5	2	отъ кору	Лейна Фрай на Шайови Шварцман Миттлба Бердмевн Радмевн
6		померъ	17	10	36	отъ фруо и кли	Сура Рубка Моладубн отъ Берман Радмевн Миттлба М. Рудман на
3		померъ	21	14	1	отъ Коввѣ и	Музига Коввѣ погребенъ М. М. Бер шавѣ
4		померъ	28	21	2	отъ кору М. М. пог ребенъ Т. Бердмевн	Джароминъ Шварц Шварцман отъ кору

מספר	שמות הקברות	שם הרב
4		
5		
6		
3		
4		

и того же марта умеръ и погребенъ  
Мендл Шварцман № 3 мушкетеръ в М. Бершавѣ







ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
и число нѣтъ № 5.							
<p>1855 г. Трети апрѣля 1 н дна что по сѣ          Кимель Статта умеръ во м. Бериса          гдѣ знаютъ и организоев во м. Бериса          мѣ живиетъ въ Тримогитанскъ сѣ          снѣ мюмилтвеней организоев сѣ          адителствѣ гдѣ          Дура мюмилтвеней          Тримогитанскъ мюмилтвеней          и мюмилтвеней</p>							
5		по мѣрѣ и по мѣрѣ и мѣрѣ в м.	апрѣль 27	апрѣль 21	4	отъ кара	Іосѣ Димъ мѣ беровилъ ги мѣ м. Бериса говилъ
6		тотъ	апрѣль 29	апрѣль 23	2	отъ гнѣ	Мендиль изъ мѣ м. Бериса доманъ м. м. Бериса

מספר  
מתי בקבר  
מתי בקבר

1855 ה'תקע"ה  
ב' טבת  
ב' סיון

ד"ר  
ד"ר

ד"ר

ד"ר

ד"ר  
ד"ר  
5

26







Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
			и то во августѣ мѣсяцѣ умершихъ мужскихъ двѣ и 2 женскихъ				
			1855 го года Мѣсяцъ 1 го дня этого года и то по сѣ Князь Степанъ умеръ мужск. Борисъ Васильевичъ и оказомъ вѣрно въ томъ же мѣсяцѣ отъ пощачиванья въ Симбирскѣ и пощачиванья управленій свѣдѣнъ себѣ вѣдомъ — Судья Симбирскій Томошикъ Мѣсяцъ сентябрь и то по сѣ Князь Фейтъ Зургу мужск. умеръ Серго Фисенъ и то по сѣ Мѣсяцъ				
			отъ 29 го августа по 1 го сего года пощачиванья въ Симбирскѣ по районъ Судья Симбирскій Томошикъ Мѣсяцъ сентябрь и то по сѣ Князь Фейтъ Зургу мужск. умеръ Серго Фисенъ и то по сѣ Мѣсяцъ				

מספר	מחוס בקבית	מחוס עיר
מחוס בקבית	מחוס בקבית	מחוס עיר
		מחוס עיר

Handwritten notes in Hebrew script, including names and dates.

Handwritten notes in Hebrew script, including names and dates.

Handwritten notes in Hebrew script, including names and dates.



מספר	באיוה יור	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	כמה מוחו מחלי	כמה מוחו או מחלי	כמה מוחו או מחלי
		יום	חודש				
מחוס בקבוצ	מת ונקבר						

החוקר והמחבר  
 וקשה לתרגם אותו אל הרוסי  
 וכן האוסטריאלי והגרמני  
 על החוקים האלה והאוסטריאלי  
 ובמיוחד האוסטריאלי

Список умерших

Имя умершего  
 Дата смерти  
 Место погребения  
 Причина смерти

Имя умершего  
 Дата смерти  
 Место погребения  
 Причина смерти

Кто умеръ.  
 Дата смерти  
 Место погребения  
 Причина смерти



ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХ.

Желка.	Музеета.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

и только въ августѣ мѣсяцѣ умершихъ  
изъ нихъ два въ 2 мѣсяцѣ 1855

1855 — года 1 по дню этого года  
и тѣмъ по сѣвѣ отъ умеръ  
и тѣмъ м. Берга во вѣдѣ званіи и  
оказавъ въ томъ дѣлѣ  
и по томъ и тѣмъ и тѣмъ  
и тѣмъ и тѣмъ и тѣмъ  
и тѣмъ и тѣмъ и тѣмъ

Судья Владиміръ  
Томогинокъ мѣсяцъ августъ  
и тѣмъ  
и тѣмъ  
и тѣмъ  
и тѣмъ

отъ 29 по августъ по 1 по томъ  
и тѣмъ и тѣмъ и тѣмъ  
и тѣмъ

Судья Владиміръ  
Томогинокъ мѣсяцъ августъ  
и тѣмъ  
и тѣмъ  
и тѣмъ  
и тѣмъ

הלק רבעי מן מתים

מספר מתים בקברות	מספר במהותם	באותה עיר מת ובקבר	חודש יום המיתה		כמה שני המת	ממה מתו מחלו או מסיבה אחרת	מי מה ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש			

המתים אשר מתו באותה עיר  
ביום 1 באוגוסט 1855  
באותה עיר  
ביום 2 באוגוסט 1855  
באותה עיר  
ביום 3 באוגוסט 1855  
באותה עיר  
ביום 4 באוגוסט 1855

Судья Владиміръ

Томогинокъ мѣсяцъ августъ  
и тѣмъ  
и тѣмъ  
и тѣмъ  
и тѣмъ

и тѣмъ и тѣмъ и тѣмъ  
и тѣмъ



ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХ

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
7		померъ и погребенъ въ м. Борича аховъ	16 въ 2	свѣтомъ 28	3	отъ перу	дочка тѣ Савома Гривка т. М. Румина
			похороны				
			4	30			
			томъ				
8		померъ	23	19	35	отъ перу	дочка тѣ на Мессе свѣтѣ М. Румина м. Борича аховъ
			похороны				
			25	21			
			томъ				
9		померъ	25	21	21	отъ	дочка тѣ Мена тѣ небѣ около м. м. Румина
			похороны				
			27	23			

и то во юни мѣсяца Статна умеръ  
решае Мешкине три 8 3 мурин  
сржа Жибло

1855 по гдѣ 10 мая 3 по гдѣ а то зна  
тѣ по свѣтѣ Кинѣ Статна умеръ  
решае м. Борича аховъ знаи  
и у Козолов вѣрнѣ въ томъ рѣ  
внѣ съ помощникомъ отъ тѣхъ наи  
мощнейшей управленій здѣшнихъ  
решае — Сурѣ мѣсягорскій

מספר	מתי נקבר	כמה ימים	באותו יום	מה ונקבר
7				מתי נקבר
8				מתי נקבר
9				מתי נקבר



מספר	מחוס נקבת	מחוס זכר	חודש ויום המותה		בית שבו המות	מקום מותו מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש			

7		ג' אלול	י"ח	3	בית שבו המות	מחוס	מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
---	--	---------	-----	---	--------------	------	--

8		ג' אלול	י"ט	35	בית שבו המות	מחוס	מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
---	--	---------	-----	----	--------------	------	--

9		ג' אלול	כ"א	21	בית שבו המות	מחוס	מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
---	--	---------	-----	----	--------------	------	--

המחוס / מחוס שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה  
 מחוס / מחוס שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה  
 מחוס / מחוס שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה  
 מחוס / מחוס שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה  
 מחוס / מחוס שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה



ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		Томошнѣ мада цунакс и таловѣ					Томошнѣ мада цунакс
		померъ и погребенъ въ м. Боръ цудовскѣ	31	28	4	Отецъ Боръ цудовскѣ	Томошнѣ мада цунакс
			подорожнѣ 2 <sup>м</sup> агустѣ 30				
		то мѣ	31	28	1	Отецъ Кора	Дика то мѣ и таловѣ м. м. Боръ цудовскѣ
		и таловѣ					

מספר		אזה עיר
מחם בקבות	במהותם	ח ובקבר

Томошнѣ мада цунакс

Томошнѣ мада цунакс

10.

11

Томошнѣ мада цунакс











שנה	מחזור	חודש ימים דמותה		כמות ימי חמץ	מספר ימי סתיו	מספר ימי קיץ
		יין	חמץ			

ישראלים יום חמץ 2/2/1855 - 1855  
 על חגבי יום וס' חמץ. יום חמץ סתיו יום חמץ  
 על יום חמץ על חמץ יום חמץ יום חמץ  
 וס' חמץ יום חמץ יום חמץ יום חמץ

*Handwritten signature or title in Hebrew script*

*Handwritten text in Hebrew script, possibly a list or notes*

12	יין	6	4	3	יום חמץ
		8	6		
13	יין	18	16	3	יום חמץ
		20	18		



Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		а	агул	Зим			
14		номеръ и номеръ въ м. Борисъ авдѣлѣ	23	21	13	отъ Парыжъ	Супруга умова Снекторъ м. м. до ружаровка.
			25	23			

и много въ агул зиме умершихъ и въ м. Борисъ авдѣлѣ

1855 году Семирѣе въ 30 дня  
кто умеръ по Св. Кирилъ Сани  
тѣхъ умершихъ м. Борисъ авдѣлѣ  
въ замѣно и Ожиго мѣстѣ въ  
рамѣ въ агул зиме отъ мн  
могилка отъ мн  
мн  
похороненъ

Супруга мн  
Демоскинъ  
мн  
Супруга  
мн  
Борисъ  
похороненъ

מספר  
בית הדין  
מחנה הקבר

14

מחנה הקבר

מחנה הקבר

מחנה הקבר



הלך רבעי מן מחים

מספר	מחיה בקבוצה	באיוה עיר	חודש ויום המיתה		במה שבי המות	ממה מוחי מחלו	או סמיבה אחרת	מיו מה ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			י"ז	י"ח				

14		וה וועס מלכי מלחמה	ממאסט 23	אלל 21	13	והוה	והוה	למה מה ומה למשה ומה מלחמה
		וועס	25	23				

מחלה ומה שמו  
ומעמדו: או מה  
שמה ומה היתה  
בחולה או בשואה  
או מלאה

מחלה ומה שמו  
ומעמדו: או מה  
שמה ומה היתה  
בחולה או בשואה  
או מלאה

מחלה ומה שמו  
ומעמדו: או מה  
שמה ומה היתה  
בחולה או בשואה  
או מלאה

*Handwritten signature or name in cursive script.*

*Large handwritten signature or name in cursive script.*

*Additional handwritten notes or signatures below the main signature.*

*Vertical text on the left margin, possibly bleed-through from the reverse side.*



1036

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	מחוס בקבות	מחוכותים	באיזה עיר מת ונקבר
			Христианскій.	Еврейскій.							
		у себя в м. Бор мисловна	сентябрь 4	сентябрь 4	71	Отъ Сана жабы	Сана Борисовск у м. Бор	7			у себя в м. Бор мисловна
	8	м. Бор	4	4	5	Отъ Ко лбужа	Глинка мисловна Козельск м. м. Бор мисловна	8			у себя в м. Бор мисловна
	9	м. Бор	6	6	6	Отъ Ко лбужа	Глинка мисловна Козельск м. м. Бор мисловна	9			у себя в м. Бор мисловна
15		м. Бор	19	19	46	Отъ Тора вкл	Глинка мисловна Козельск м. м. Бор мисловна	15			у себя в м. Бор мисловна
16		м. Бор	22	22	2	Отъ Ци ганск	Глинка мисловна Козельск м. м. Бор мисловна	16			у себя в м. Бор мисловна
			24	24			Глинка мисловна Козельск м. м. Бор мисловна				у себя в м. Бор мисловна



מספר	מחיה נקבות	מחיה זכרים	חודש ויום המיתה		במה שבי המית	ממה מוחי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
			ז	יחי			
			טלה	טלה	49	וחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'	טלה כ' / ווחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'
			טלה	טלה	5	וחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'	טלה כ' / ווחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'
			טלה	טלה	6	וחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'	טלה כ' / ווחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'
			טלה	טלה	8	וחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'	טלה כ' / ווחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'
			טלה	טלה	9	וחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'	טלה כ' / ווחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'
			טלה	טלה	15	וחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'	טלה כ' / ווחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'
			טלה	טלה	16	וחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'	טלה כ' / ווחמת להי' גפ' / ווחמת להי' גפ'







ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		погребенъ и погребенъ снѣго м. бер м. бер м. бер	4	4	3	отъ холеры уѣд —	Иуда Докс уѣд —
		погребенъ	11	11	24	отъ холеры м. бер	Иуда Докс уѣд —
		погребенъ	13	13	37	отъ холеры м. бер	Иуда Докс уѣд —
		погребенъ	15	15			Иуда Докс уѣд —

и погребенъ в м. бер  
 ермине Менскаго в. 2 м.  
 м. бер 2 м.  
 в. 3  
 1855 в. 1 м. бер

מספר		באיה עיר
מחוז נקבות	במחוזות	
17		מחוז ורקבר
18		מחוז ורקבר
10		מחוז ורקבר
20		מחוז ורקבר











ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
			Земля по Св. Кириллу...				
			Умершии м. Сарматовъ...				
			Вино и отъ оной...				
			Рубина съ...				
			Сильно...				
			Сидъ...				
			Суды...				
			Помогите...				
			Молово...				
			Дитя...				
			Мертво по...				
			Берто...				
			Мати...				
19		померъ и умеръ въ м. Бер...	5	7	3	Дави...	
		въ м. Бер...	7	9		Вин...	
						на м. Бер...	

Handwritten notes in Hebrew script, including names and dates, aligned with the table entries.



מספר	מחבים נקבות	מחבים	חודש ויום המיתה		כמה שני המחבים	מטה מוחו מחלי	או סמיכה אחרת	מי מטה ומה שמו ומעמדו ואי מטה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש				

היה לה אשת ראשון על גבי אביו. והוא היה בקולנו  
 והוא היה בקולנו והוא היה בקולנו והוא היה בקולנו

*Handwritten signature or name in cursive script.*

*Large handwritten text in cursive script, possibly a list or detailed notes.*

מחבים	מחבים	מחבים	מחבים	מחבים	מחבים
5	7	3	4	6	9















מספר	מחוז	תחילת ויום המיתה		כמות שני המות	מספר סוהר סתים או סמיכה אחרת	מספר וסדה שמו ומוסדו ואי סת שמה וסדה דוהה בתולה או בשואה או סלחה
		יום	חודש			
20	מחוז קפריסין	7	אדר	36	מחוז גמ	האסיה אלמט - לבן יהלטי - מחוז קפריסין
21	מחוז קפריסין	8	סיון	4	מחוז קפריסין	מחוז קפריסין - מחוז קפריסין
22	מחוז קפריסין	1	שבט	48	מחוז קפריסין	מחוז קפריסין - מחוז קפריסין
<p>מחוז קפריסין 21 אדר 7 36 מחוז גמ</p> <p>מחוז קפריסין 22 סיון 4 4 מחוז קפריסין</p> <p>מחוז קפריסין 23 שבט 1 48 מחוז קפריסין</p> <p>מחוז קפריסין 24 אדר 3 29 מחוז קפריסין</p>						

מחוז קפריסין 21 אדר 7 36 מחוז גמ  
מחוז קפריסין 22 סיון 4 4 מחוז קפריסין  
מחוז קפריסין 23 שבט 1 48 מחוז קפריסין  
מחוז קפריסין 24 אדר 3 29 מחוז קפריסין



ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		А т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

Технически в то время (тогдашний) по Св. Книжке Святых умерших м. Торгашинского Замочка и Ожогова в то время в том же замке от Ожогова умер от Цинге или мочалки умер

Домогинка Мадригала

Масови  
Финишский  
Марта погребен  
Сергей Иванович  
Людмила Ивановна

1856 Тара Чижович. Жена Чижова  
Меланья Ивановна Чижова  
Меланья Ивановна

מספר	מקום בקבות	מקום	חודש ויום המיתה		מקום שבו המית	ממה מרחי מחלי או סמיכה אחרת	מזו מת ומה שמו ומעמדו ואי מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
			יין	חזי			

אם האשתאיתו הנכנסת החוצה הרי היא אורח ולפי זה  
אם לא היתה איתו בלילה והיא מתה אחרת  
אם לא היתה איתו וקבורה אחרת

דמוניתה מנדריגאל

מסובי  
דומוגיניק  
מרתה נומדיליג  
סרגיי איבאנוביץ  
לודמילה איבאנובנה

צ'יז. ח'ניפאף  
מ'לניא. ח'ניפאף  
מ'לניא. ח'ניפאף

ד'מטריה ח'ניפאף



50  
Въ сей тетради переписано  
важныхъ свѣдѣній о  
шахъ и печатяхъ его  
Свѣдѣнія о немъ

Въ Деловомъ Журнале

Прочитано 17 арк.  
Освидѣтено 15.05.1777

100

Павелъ Кашинъ

